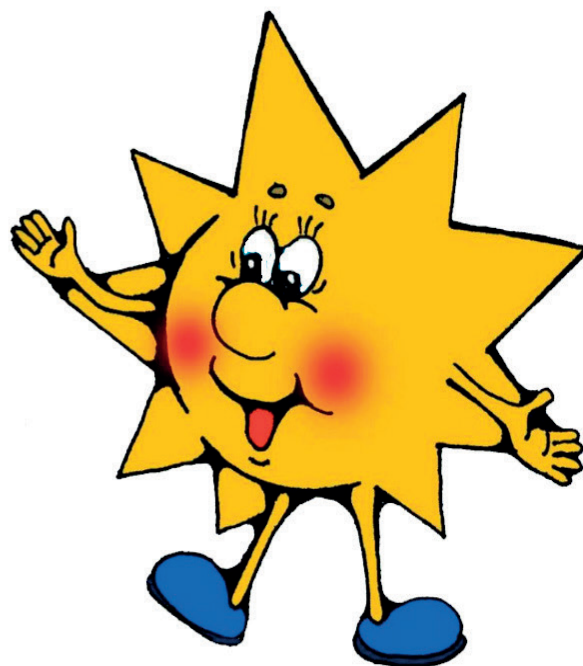
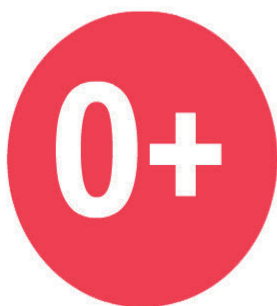


абаза саби журнал

№ 1

Асквш 2017,  
декабрь а 15







# Къарапагва асабиква гвыргъыит!

Хлапхъарта лашарап,  
Хлапхъарта дудздап,  
Уапшырныс гвлахарап,  
Уапхъарныс бзидздап.  
Шахвта, гвыла-псыла,  
Хымгъа гланарккит,  
«Швглай, – ахвит, – са спныла,  
Швглай, бзидзда швызбит!».  
Ансимшгъи йхызшнатит,  
Ансимшгъи хларцит,  
Дырагъи глахнатит,  
Хипахълагъи хларпшит.  
**Чквту Микаэль.**



Сынчѳва апхъара сквшы акъарапагвакѳва рыхъаз гвыргъѳара дула йджвыквѳлт  
– акыт апны апхъарта шыц сабиглартагъи алата йглахъыртѳит.

Асабигларта апещ лашаракѳва  
рпны асабикѳва ргѳы йглацтнах-  
уата йапшым ауыскѳва тшырзыр-  
бжѳит, адырракѳва рауит.



Асабигларта апшѳла уызгѳым-  
схыз хѳвмарыртап. Ахвыцѳва  
араѳа йхринит, йнагѳвглагѳвит,  
йкачкѳит – рыла дырпшит.





# Хлара хІпсадгьыл Абазашта



Псадгьыл – ауи агвычІвгІвыс дъагладрийыз, дъагладзынгылыз ачІвыла акІвпІ. Абазаква рпсадгьыл Абазашта-хІва йапхьитІ. УахьчІва ауи жвахкыткІ глацІанакитІ. Ауат КІавкІаз ащхъаква, Къарча-Черкес Республика апны йаныргІалпІ. Абазаква дара ррайонгьы рымапІ, ауи хвкыткІ аднакылитІ: АлбыргІан, ЙынджыгычкІвын, Къарапагва, Къвбина, Псыжв. Адыгъа-ХІабльа район апны абаза кытта цба аъапІ: Абаза-ХІабльа, МалоабазинскІ, ТІапІанта (арат ахкыткІ шалу Къазма-хІва йрыпхьитІ), Апсуа, Хъвыжвду, ХъвыжвчкІвын. Гвым кыт Къарча-чкІвын район йалапІ, Къвайдан – Усть-Джыгваты район.

ХІжурнал апны хІара ауат рхабарква швахІхІвлуштІ.



## Къвбина кыт - аул Кубина



*По-над кубанскою стремниной,  
Летящею во весь опор,  
Мой маленький аул Кубина  
Лежит, как на ладнях гор.*

*Д. Лагучев.*



Къвбина рыцла йдуу абаза кытква йрыуап!. Ауй Къвбина дзыгв армала йатш-пынчвалап!. Акыт амараташвартали алагъли абыхъв дуква йгаквдыршит!. Ауат абыхъв пшдзаква бнала йхъгвап!. Абна йапшым ацлаква глайит!: бнараса, зары, дзхвы, джчвы, шчвы... Абна амцтахъ абыхъква рхъахъ Къвбина кыт радгылква штлап!. Ауаъа акыт абзагагвчва гвадз, нартыхв, клартлоф гладырйит!, чва рхит!, ахвыртаква рпны акыт рырахв дырхит!.

Къвбина кыт пшдзап!. Ауй уыжвганчвы тдзы щардата йтагылап!. Акыт квтанай апхъарта амап!. Ауй Абашта айсра фырта йайсыз Дагвжвей Хмара йыхъыз нкъвнагит!. Йаъап! араъа «Амара» ахъызта сабигзарта. Ауй абзагагвчва хвыцква бзи йырбит!. Акыт йтагылу акультура Тдзы апны акъвбинаква рыла дырпшит!: аконцертква адыргалит!, агвыргъара мшква аквдыршит!.

Къвбина абзагагвчва йапшым аъачвагаква рымап!: арыпхъагв, айъзагв, адгылрхарджыгв, рахвырхлагвы... Акыт йгарылцит! йбергълыу апхъахъаква, ауысагвчва, агвгвчва, асуратчпагвчва. Ауат рцри шта ахъыз хъара йдыргит!.



## Девочка – ветер

Готова Милана живет в ауле Кубина. Ей всего двенадцать лет. Но она уже достигла многого.

Милана – футболистка. Она любила футбол с самого детства. Еще совсем маленькой она бежала на футбольное поле, что расположено недалеко от ее дома, и наблюдала, как мальчики, среди которых были и ее братья, играют в футбол. Смотрела, смотрела, а потом, когда однажды не было вратаря, ее поставили в ворота. Затем она играла вместо отсутствующего нападающего. Потом она стала играть лучше всех.

Три года назад Милана поехала в гости к тете, которая живет в ауле Адыге-Хабль. Там она узнала, что ее двоюродная сестра играет в девчоночьей футбольной команде и решила пойти с нею на тренировку. Тренер сразу предложил ей поехать с ними на Всероссийский турнир на приз клуба «Кожаный мяч» в Ростов-на-Дону. Там команда заняла первое место. Сама Милана забила четыре гола и получила приз «Лучший игрок» и кубок. Это с первого раза!

Затем девочку пригласили в команду «Адыг» в Хабезский район. На соревнованиях в Сочи команда заняла второе место. Милана получила кубок и диплом «Лучший игрок». Лучшей стала девочка и в составе команды мальчиков «Победа» поселка Московского на республиканском турнире.

Я наблюдала, как Милана играет в футбол. Эта девочка – ветер. Словно вихрь проносится она по футбольному полю и всегда оказывается там, где ее совсем не ждут. Ее светлые волосы, курносое личико делают ее похожей на солнышко. Когда говоришь с нею, ощущение такое, что вот сейчас она сорвется с места и побежит.

Удачи тебе, Милана!

**Роза Пазова.**



## ХIара хIабазапI



«ХIара хIабазапI» – анхIхIауа ауи йгIа-  
ныхIщтуа ачIвыйа?

Ауи йгIаныхIщтитI хIара зыбызшва, зту-  
рых, зцIасква зму уаглахъата адуней хIшы-  
кву. ХIуаглахъара зымгIва йрапхъата йгIазы-  
рбауа хIыбызшва акIвпI. Абазаква бызшва  
байа, бызшва пшдза хIымапI. Ауи абызшва-  
ла хIапхъанчIвиква алокI джъащахъвак  
аларцIатI, ажважв гвыбзыгъаква гIандыр-  
шатI. ХIуыжвгIанчIвиква абаза бызшвала  
уыса ргIвитI, ашва рхIвитI, киногы хъырхуа  
йалагахъатI. ХIыбызшва хIзыхчузтын хIа-  
ра хIуаглахъарагы хIхчущтI. Зыбызшвала  
зымгIва рацкIыс хIара йхIаргвану апсыуа-  
ква (абхазква) ракIвпI. ГIамта ауыра хIара  
уаглахъакIта хIалан.

Абызшва йгъахъазым хIара уаглахъа-  
та хIызчпауа. ХIара йхIымапI хIцIас, хIъа-  
даб-намыс, хIабазара. Ауат ъадзанкъвыгI-  
гауа хIара хIшабазу гыгIващущым.

## Ажвар – Словарь

уаглахъа – народ

цIас – традиция

апхъанчIви – предки, люди, жившие до  
нас

уыжвгIанчIви – современники, люди, жи-  
вущие в одно время с нами

ъадаб-намыс – нормы поведения



## Хіара хіабзапі



*Къвапсыргъан Эмилия,  
й-5-хауа акласс апхъагв,  
Московска поселок*

## Хіцласква гъхірвдзрым

Сара смама абазаква хіцласква хіхчара шатахъу гласалхівлиті. Саргьи ауат йрыуата зджъаклы швасхівра стахъыпі.

АунагІва йгІашылыз агІвычІвгІвыс «УгІайгва»-хІва йархІвиті. Ауи йара йымхІвакІва – «УызгІай ачІвыйа» – хІва йгІицІгІум.

АхІба шви пхи йыквуцІлара атахъыпі. Ауи йажва уапырамсуата йхІвауа ацІы-хъвадза уаздзыргІвра атахъыпі. Учважвара апхъала йухІвуш уазхъвыц. «Ухъвыц-та учважва, упшыта учІва», – рхІвиті абазаква.

– АхІба апхъапхъа йщапІы ашвхъымса йхъигара атахъыпі, – йылхІвалиті смама, – ахІба йчІварта акъвытхІлара акІвпі, ахІба дшгылу айцІба дчІварныс йгъдурысым. АхІба дъану анасып аъапі.

Сара смама лапш йсхІвиті:

– Хіара хіцласква пшдзапі, гвыбзыгъапі. Ауат рыдзра гъатахъым.

## Асабиква ахІбачва хвы рзырбиті

АхІбачва платІу рыквуцІлара щатахъу асаби дшхвыцыркІву дазырбжытІ. Ахвыц-квагьи ауи ацІас пшдза ласыта йрыларкІтІ.



Октябрь а 1 хІкъраль апны зныбыжъла йнаскІахъаз ауа-гІа йрымшпІ. Апсуа кыт апхъа-гІвчва Гваджъа Динури Найма-нова Жанни ауи атшын адуква йрыцта сквшы 90 йахъызцахъаз ркытлагІвчва йрызцауамца йрайхІвахІвуан, уыса йыр-запхъун, уарад рзырхІвун. Атажв-лыгажвква ауи ргвы ахв-гІатІ, йаргвыргъаатІ.

АлахІ дырзыразхатІ Динургьи, Жаннагьи, ауат ранчва-раба-чвагьи, йызбжъауа рарыпхъагІв Психомахова Маридатгьи.



# Ацисквa ртыдзталхьa

Дзынкьасахахьан. Аквасса хьшвашва ашламсуата йглаквун. Хивынчвын. Ацла кьвадама кььатламазквa йрыкчываз ацис гвабджьачкывинква ахьта йашуан. «Ауат ахьта тшъачвыкьарчывахуаш гвара гьрымамзап!» – хива дазхьвыцті апещ пха ахьышвла йгакылпшуаз Платлахвыц. Дада зны йглайайхывыз ажваквa йгвы йгланагхті: «Агьныла йгланхауа ацисквa швырцхьрагларa атахьып!» – хива.

Ужвы Платлахвыц йгызымчлахуазті дада абораква йрыцкьата апещ дглашылх-надзкьа.

– Дада, дада, йубума ацисхвыцквa ахьта йшацуа? Ауат гвара рзылчпара атахьып. Уаргы йхлваті хырцхьрагларa шатахьу... – Платлахвыц йглашылхгва-цаз дада дицхьлалті.

– Йауып!, йауып!, зны схани гьвтшытки гласрау, – йхлваті дада.

Ауат агвуджьгы дада йъамапсымаквa ъагвназ абора йнашылын, йацацхьра-глумца агьвтшытквa, ачывымыгквa, аквагьа, ахан гларыхвын цисгвара рчпауа йалагаті. Дада рахла йбаргвыз – ацисгвара ахьквa глайрыхлазырті, Платлахвыц ацисквa зквчалушыз айшва йрыхлазырті. Аквa англаквaуа ацисквa аква йамыр-бглауа йчара ахьазла жьора тыбгакігьы рчпаті.

Чвымла хлагакі ацла йкыддыргылын, йхлазырхаз ацисгварагы, ачартагы, ажьо-рагы дада Платлахвыц дицхьраглумца йхъай-гылын йкыдцлаайрыкылті. Ацисквa йырфушыз хьвдзы, гвадз, члахьва хьваша, клартлофжвы ачкывинхвыц йглайрыгвын дада ацисгвара йкныхлаз айшва кььакььа йыквицлаті.

Даргы апещ пха йглашылхын ацисквa йыр-чпушыз йазпшуа ахьышв йкылачлваті. Ацис-хвыцквa бзидздзара агвара йазыглапссгарныс гвы гьырзымчпаті. Йхъарачвамквa гвыпта тша-зырккылын йалацырглауа, йалагьвычгьвычл-уа агварала йглапшуан. Уадырглана рыцла йцлараз, рыцла йхахвaz ацис гьытшпшкывоква-чкывын гларылпссган агвара йаргваныз акьвадама йыкчлваті. Йнапшыглапшті.

Аргванквa шварагларакігьы шаъамыз анаба айшва йазыпссглаті. Ацисчкывын афачлквa йшрылтхаджьгуз збаз анахьанат апссгачлвхвыцквa зымглагы глапссглаті, ауатгы айшва тшнадзхьадрывті. Ацисквa бжыкі рхьыцлуанта! Адзын квa хьшвашва цлхьва амахымквa йглаквун. Ауаса ацисхвыцквa ауи хабаргы йрымбауата йчун, йалацыруан, йкьахуан...

Дада дпшвырхьыччауа Платлахвыц йыжвгвахьа дацкласын йхлваті:

– Йубума, Платла, ауат тыдзталхьa рчпиті. Уари сари йырзылчпаз атыдз шыц йталхиті!





# Новоселье птичек

(Перевод автора)

Была поздняя осень. Мелкий холодный дождь лил не переставая. На улице было грязно и неуютно. На голых ветках сидели, прижавшись друг к другу, мокрые птички. «Им было холодно. У них нет домика», – подумал маленький Пата, сидя в теплой комнате у окна. Он вспомнил слова бабушки: «Птичкам, которые остаются зимовать в родных краях, надо помогать пережить холода».

Маленькому Пате не терпелось, пока бабушка управится по хозяйству и придет в дом.

– Дада! Дада! Смотри, птички мерзнут на ветках! Надо построить им домик. Ты же сам говорил, что им надо помогать! – пристал мальчик к только что зашедшему бабушке.

– Хорошо, хорошо. Сейчас найду доски, достану инструмент, и мы с тобой построим домик.



Пата оделся потеплее. Подождал, пока бабушка позавтракал, и они вдвоем зашли в сарай, взяли все необходимое и взялись за дело. Бабушка выполнял более сложную работу, а Пата ему помогал. Получилась добротная крытая кормушка, которую бабушка повесил на дереве. Пата сбегал за пшеном, набрал еще крошки хлеба и картошки. Все это насыпали птичкам.

Потом они зашли в дом и сели у окна ждать, что же будет дальше.

Собравшиеся недалеко от птичьего домика пташки громко чирикали, как будто обсуждали что-то важное на своем языке. Некоторое время ни одна из них не решалась подлететь к обеденному столику. Но в конце концов одна белогрудая птичка решилась подлететь к кормушке. Убедившись, что здесь нет никакой опасности, она села на столик и начала клевать крошки. Тут все ее подружки осмелели и присоединились к трапезе. И начался шумный завтрак! На дворе лил холодный осенний дождь, но птички уже не чувствовали холода. Они весело чирикали, по-птичьи веселились.

Бабушка улыбнулся, толкнул маленького Пату в плечо и сказал:

– Видишь, Пата, птицы справляют новоселье. Они вселяются в новый домик, который мы с тобой им построили.

# Аршыһара адзыхьква

## Смама

Сара смама лыхьыз МаринапӀ. Сара ауи бзидздза дызбитӀ. Ауи швабыжта дӀапситӀ: дмацӀауитӀ, дджвджвитӀ, апещква аллыргитӀ, ацӀлауатра дынхитӀ. Сара асабиква срахӀбапӀ. Й-3-хауа акласс сцитӀ. Смама йсылшауала сылцхьрагитӀ: амачваква зджвджвитӀ, аполква зджвджвитӀ, ачгӀвычаква алсыргитӀ, саца хвыц Аслан сихьпшитӀ.

Сара уысакӀ аласцӀан, ауи йахьсцӀатӀ «Смама»:

Амара дапшпӀ сара смама,  
Данызбара йгӀасхьагылитӀ анур.  
Бзидздза дызбитӀ сара смама,  
ЙгӀалнатыргӀатӀ абзазара кьару!



*Хвына Тамила,  
3-хауа акласс апхьагӀв,  
Московска поселок.*



**БрыкӀья Марина** асуратчпара дхвыцищтарагӀы бзи йылбитӀ йгӀы дазгӀашыкьта даланхитӀ. ЙызнымкӀва йапшым анкьвакьвраква рпны апхьагылара гӀатылгахьатӀ. Ужвы ЙынджыгьчкӀвын рапхьарта апны йгӀахьыртӀыз апхьанчӀви напылачпараква ркружок апны джьгарта тшгӀалырбитӀ, швапхата ахвыцква дырзалитӀ. Айхасурат лырпӀапӀитӀ, мшы тлырсситӀ, агьвы сурат гӀатылбылгитӀ, датшагӀы щарда лчпитӀ.



Ауи длыцапхьитӀ **Дахьвма Арианна**, ауаса рыцӀа дайцӀбапӀ. Ауи акӀвызтӀхва асуратчпара ауыс айрышта ацӀыхьва дтагылапӀ, бзитагӀы йгӀалдахӀвитӀ. ПӀахӀврагӀы дцитӀ. ЛапхьарагӀы гьгӀалырльальум – «хвба»-гӀвацала дапхьитӀ.

ХӀара арат ахӀвссачкӀвынква хӀрайхӀвахӀвитӀ руыс йазцӀабыргта хӀцӀасква шнадырдзушла. ШваргӀы ауат шврапшхарныс хӀтахьыпӀ, хӀапхьагӀвчва хвыцква.



# Джамльадин йбжъагажваквa



Абаза уысагӀв ЛагӀвычв Джамльадин ари адзын сквшы 85 йхъыцӀуашын. Ауи амш йадахӀвуата Черкесск къала, Джамльадин дъабзауз атдзы апны ауысагӀв чӀахӀра гъвы йзыгӀахъыртӀӀ.

ЛагӀвычв Джамльадин гӀвыра щарда гӀайтынхатӀ. Ауат йрыуапӀ арат абжъагажваквaгъы.

Уапхъымсын гвыпкӀ андырчауа,  
Тшуымрычвын уыскӀ анырчпауа:  
АуагӀа чагӀвыта уырпхъадзапӀ,  
Уйапшта рхӀвапӀ хвамыхв дудздзакӀ.

\* \* \*

АуагӀа зымгӀва бзидздза йбара,  
Ауат зымгӀва рхӀатыр бара –  
МайрапӀ ажвала йухӀварныс,  
БаргвыпӀ ауаса йучпарныс.

\* \* \*

Зынгъи йуымчпан уа гвымха пчагӀв,  
ЗхӀалъ-шан амуа дуымкӀын ныбжъагӀв:  
УикъвыцӀ, хъара уичвгыл ауи –  
Чва бзи гъухъицтуашым зынгъи.

\* \* \*

Зынгъи угӀагылта тшдумырбан,  
Йыргата убжъы уа тшдумыргӀан:  
УырбапӀ йузыбжазтын дара,  
УыргӀапӀ йашӀпсгӀузтын убжъы ргӀара.

\* \* \*

Заджвы дпщкӀласма – угвы умырпсан,  
Акъвыджъква йуатра йтауымпсан:  
КъазупӀ апщкӀласра уагӀвырсыз,  
Уаргъи йгӀаухъыдзапӀ, насыпсыз.

\* \* \*

Уымгвжважван уыскӀ анучпауа,  
Уазхъвыц закӀы анухӀвауа:  
Агвъаджъра ахайыр мачӀдзапӀ,  
Амхъвыцра ацӀбаква дудздзапӀ.



## Абаги алакви

ШварацыгIв хъацIакI зны шварацра дцатI. Дъацаз абна апны багажвкI бзазун. Ауи абага агIвара йгIатыцIын йшварацуа абна йылан. АшварацыгIв йлаква йа-нырба йацталтI. Абна йыларцан щардагы йынкъвырцатI, ауаса йгъахъымдзатI, агIвара йырчвталхтI. Алаква абага агIвара йапырагылапIта йгвысуа йгылапI, йгыныцIуам, абага афгIвы йарыхIарапкIытI .

Абагагы агIвара йтачIвапIта апсы тIакIв йанайаух ахъа йачважвахитI:

– Сылаква, спсы йапшкву, алаква сангIаджвыквырца бзирата йсзышвхайа?

– ХIара цIарата хIпшуан. ДгIымбауата заджвгы дгыIауыдымгылуашызтI, – рхIватI алаква.

– СщапIква, швара щта? ШвызлагIасцхъраглайа?

– ЙшхIтIакIъуаз хIгIагIвуан, алаквагы ашварацыгIвгы гыIаухъхIымрыдзузтI, – рхIватI ащапIква.

– Швара, алымхIаква, щта? Бзирата йсзышвхайа?

– ХIара зымгIва хIагIун, ала ахъагIвуаз ухIрагIун, – рхIватI алымхIаква.

Абага ауасамцара ъапкътIапIкътIа йамаз зымгIва йырцIгIатI, йцыхъвахуз ацIыхъва йацIгIатI.

– Уара, сцIы-хъва пшдза ду, уара йучпузйа?

– Сара акъвыра-ква, амыгъква тшыр-црасхIвун, – ахIватI ацIыхъва.

– А-а, ауи акIвма уара ушаъу?! ЗымгIва сара йгIасцхърагIун, уара алаква шгIасхъы-дзушыз уацтан, амыгъква тшырцау-хIвунта сгыуымрыгIв-уазтI?!

Абага гвыжвкIын ацIыхъва агIвара йгIат-нарпшытI. Алаква аба-га цIыхъва йамцIастI, абага агIвара йгIатыр-хIван йакъвыржвжватI.

Абарауи акIвпI аба-га йазнийыз. Угвыжв-кIитIхIва уакъыль уым-рыдзын.





# Ахвыцквa швырзанхьa

Плаз Роза

## Пхьадзага

Заклы, гвба, хпа-  
саба, сан, сара.  
Пщба, хвба, цба –  
апхьарта санца.  
Быжьба, агба, жвба –  
абазала спхьадзиті.  
Сымачквa зымгва –  
жваба йнадзиті!



## Чашв

Чашв лрыдзиті мамаду,  
Йхьагладзап, ашвыпі йту.  
Санылцхъраглауа ауи  
Лчашв рахла йхьаглата лхвиті.

Йхіквхиті мажвадза, ашыла ббиті,  
Ашв хламайгьдзауа йтахіциті.  
Йанглайззахра атгачва  
Чашвла йхрытхаджьюашті зымгва!



## Циса

Циса цыхъва баба,  
Циса лымхла кьышв!  
Азхъара йанхъапал  
Йыквчвахті хлара хіхъышв.



# Мыща гыларгвыгв шизырчпаз

Мади Тіащи Пыти агівзачвапі, йара аурамкі йбзазиті. Сынчіва апхьарта йцуштіта ари апхын асабигізарта йгыцахуам. Щардала аурам апны йацхьвмариті.

Цыпхищтара Тіащи Пыти Мада йайхівапситі: цыпх ауи ймама па хвыцкі длауті. Ужвы Мада Мыща йыхьызта аща хвыцкі дйымапі. Ачківынчва рхьвмарра аннахьара Мадаргіа йцитіта Мысшахвыц йыцхьвмариті. Ддырчважварныс йалагиті. Йаргы дара глайдырхиті, драйгвыргьыті, зджьаклы йхіварныс далагиті.

Мшкы Мада йыгівзачва дгвыргьауа йрайхівті:

– Мыща аныкьвара джвыкквиціаті!

Ахыгівгы Мадаргіа йцаті. Ауат рпны Мада ймамаду Мыща хвыц лпахь длыргыті, лара щтахьла дглатхьаті, кьвакьвадза дчіван лнапква йзылпрауті:

– Дидала, дидала спа дсызглайті!

Мыща хвыц дгвыргьауа йнапычкынква ймамаду йылзирауын йщапква кьазызуа хчівырхьакі атипті. Уадыргівана дглашасті, дкацауа мачкі дгылын дкlačвалті. Мамаду ауи дглаштылхті, даталыргылхын йаталхівахті:

– Дидала усызглай!

Мыща хчівырхьакі атипын датаклахлахті. Мада йынбжьагівчви йари йхьыччауа Мыща йпшуан.

Уадыргівана апещ Мада ймама даннашыл мамаду араса лхіваті:

– Атаца, ари хісаби гыларгвыгв йзычпара атахьыпі. Йшпаббауа?

– Йауа йзамуа, – лхіваті мама, – йара уачывы йзыхічпапі.

Йуачівхуз мама аткван дцан торт дукі лхвглаті. Мадагы йынбжьагівчва рпны йырцаті. Мамадугы акьадыгв атажкква йгларышшылын амаціаура далагаті. Арызкьква анхлязырха мамаду зымгівагы апещ апны йазылккыті. Мамагы йлалхівті:

– Бца, асабиква зымгіва рацкыс бзита йыгівуа дгларылх.

Мама Мадагы, Пытагы, Тіащагы апахь йгладжвылылдаті:

– Абаружвы ахыгівгы ани агвашвдза швыгівитіта швглагівхиті. Йапхьнысуа дгlačлхуашті.

Мада йапхьа аджвырагів йыргылуазма? Зымгіва дгларапхьнысті. Мама ауат апещ йналдылхті. Мамаду – «Йайглайда?» – хіва дазцілаті.

– Мада дайглайті, – лхіваті мама.

Мамаду айшва аторт атара йштаз йглахвынлыргыті. Мыща хвыц дналахвті, лбжьа даквылрчіван йщапква лентіа кьапщыкыла йадылхівалті. Уадыргівана асаби аторт ахьахь йахьарпаз уызкылпшуа амса дхвынлыргылын Мада тшыналырхаті:

– Углай, зымгіва рацкыс бзита йыгівуа. Апсартгы нахвта асаби йщапква злашләхіву пкьы.



## Хіара хіцласква

Мада мама йглайылтыз апсарт найахвын алентла кьапщы пикьыті. Мамаду дхівахівауа ауи ачывыла длыргылхті.

Уадыргівана мама Мыща йгара гілахвын аквпса пшдза аквылпсаті. Ауи аквпса йыквылцілаті акьвыръан, акнига, акъальам тетраді ацта, аджъахіва, ахча, амхіачіва, акъарандаш зигівакьва, Мада йхъвмарга машина, мама айъазагілта дъанхауа лстетоскоп.

Мамаду Мыща йнапы лкын агара дазлырцаті. Йыгівназ зымгіва йрымаджьащяхъвата асаби йгіалихуаш йапшуан. Мыща агара йыквыз дырпшыті-дырпшын йнапычкыын аджъахіва йазирауті.

– Сычкыын дуыхвагівхушті! – дгіагвыргъаті мамаду, асаби дщтіылхын дйайхівахівті: – Йалахі ссаби амамыр дауыхвагілта, йыргылуа атыдзква сквшышкві йгылуа, ауагіла йджьарщауа дгіадзныргыл! Уахьчіва йнанаркыта зынгы дкіауымрыхлан, йбзазара апны адгыл багъята дхвныргыл!

Акйадыгв пхівысква зымгівагы йара ауаса асаби йайхівахівті.

Ауи амщтахъ Мада йыгівзачви йари аторт ргвы аздырчіваті. Мыщагы йдрыфті. Апхівысква йчата йангварціх Мада ймама дылцілаті:

– Саргы гыларгвыгв сзышвчпазма?

– Йауа йзузыхымчпа! – йылджьауапхаті мама. – Уара акнига гіалухті. Сгвыгьиті уандухара уапхяхъахушта.

*Плаз Роза.*



# Асабиква йырхивауа

Чкветлу Абдулькьарим

## Лусар йажваквa

### «Саргы дызбжытI»

Лусар йахща Сарахвыц закI ламаикын дйырчIвыутI. Ран ауи анылба:

– Йыууа, сарамшхаз, ауаса зучпауа?! Уара удупI, ауи ужвыгы дхвыцыркIвапI. Дара рацкIыс йхвыцкву йгырысуам! – лхIватI.

Лусар зынла дIгамцIасын:

– ХIы щта, бара бIгасыситI! – йхIватI.  
– А, лагахвыц, – лхIватI йан, – сара уызбжытIта суыситI.  
– Саргы дызбжытI, мама! – йджьауапхатI Лусар.



### «Пшдзата йпнакьытI»

Лусархвыц йнапIыкIла йнапIыкI йыма дчIвыуа дIгашылхтI.

– ЙуквнагапI! ЙгыуасымхIвызма «ахIва-спа уащымхIалын» – хIва?! – дйаастI ацIай ауи йнапIы щта шIгайуаз збаз йан.

– СгьащымхIалтI, ахъаз лабакI мачкI йаласпссун, – тшйырзахвитI Лусар.

– ДистI, сарпшыстI – гвымхата йпнакьыма? – хIва дзынаскьатI асаби йан.

– Момо! Кьапщпшдзата йпнакьытI! – дIгагвыргьатI Лусар.



0+

«ШыйачIва» («Утренняя звезда»)

Детский журнал на абазинском и русском языках. Выходит с декабря 2017 г.

Периодичность – 4 номера в год.

Учредитель - Автономная некоммерческая организация «Международное объединение содействия развитию абазино-абхазского этноса «Алашара».

Свидетельство о регистрации ПИ № ТУ09-00091 от 27 октября 2017 г. выдано Управлением Федеральной службы по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций по Карачаево-Черкесской Республике.

Главный редактор – Г.К. Чекалов.

Художник – А.А. Биджев.

Адрес редакции: 369000,

КЧР, г. Черкесск, ул. Доватора, 17, каб. 3.



Адрес издателя: АНО «Алашара», 194358, г. Санкт-Петербург, пр. Энгельса, д. 154, лит. А.

Дата выхода в свет 15.12.2017.

Подписан в печать 12.12.2017.

Формат бумаги 60x84 1/8. Печать офсетная. Объем – 2 п.л., тираж – 1000 экз. Цена свободная.

Отпечатано в ООО «Криптос», 344116 г. Ростов-на-Дону, ул. Свердловская, 51 А. Заказ № 1711984.

Выпуск издания осуществляется при финансовой поддержке Министерства КЧР по делам национальностей, массовым коммуникациям и печати.